

E16 - You think you deserve to end this?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:34] ---

Psychic Princess

[01:34] ---

Psychic Princess

[01:37] ---

Episode 16

[01:48] ---

Where is Chief Taoist Meihai?

[01:50] ---

Please be patient, Beauty Chu.

[01:53] ---

Master is practicing his disco moves.

He will be here shortly.

[01:57] ---

What kind of place does
he think my Ye Palace is?

[01:59] ---

Enough with your nonsense. If he is not
here soon, it is the dungeon for you!

[02:01] ---

Please do not be angry, madam.
I will summon him right away.

[02:05] ---

I am here.

[02:09] ---

Ah, master, you are here!

[02:12] ---

I apologize for my tardiness.
Please forgive me, madam.

[02:18] ---

Open up! Open up! Stop skulking around in there!

[02:24] ---

These people...

[02:27] ---

Greetings—

[02:28] ---

Grab this maid.

[02:29] ---

Yes, mistress.

[02:37] ---

Beauty Chu, d-did I do something wrong?

[02:41] ---

Ask your mistress.

[02:44] ---

Mochi, stop pushing me!

[02:49] ---

No way.

[03:01] ---

Your Highness.

[03:02] ---

I have sent you back to the prince.

[03:03] ---

Try running away now.

[03:06] ---

Man, I need sleep.

[03:17] ---

The prince isn't here?

[03:19] ---

I do not know. All I know is His Highness went to the Imperial Palace early this morning.

[03:26] ---

I'm going back to the Serenity Pavilion then, Aunt Su.

[03:36] ---

The implements have been prepared. Please go ahead, Chief Taoist.

[03:44] ---

You likely do not know...

[03:47] ---

There is immense evil energy here.

[03:52] ---

Chief Taoist, please help us exorcise and uproot these evil spirits.

[04:00] ---

I can create a barrier here to exorcise the spirits.

[04:03] ---

Once the spirit enters, it will not be able to escape.

[04:06] ---

Its energy will disperse and it will perish.

[04:08] ---

What?!

[04:10] ---

Chief Taoist, there are no evil spirits here!

[04:12] ---

You must have made a mistake!

[04:14] ---

Ridiculous!

[04:15] ---

Master is renowned throughout the capital.
How could he make a mistake?

[04:20] ---

Beauty Chu, please have mercy on us!

[04:22] ---

There truly are no evil spirits here!

[04:24] ---

The Chief Taoist will determine
if there are evil spirits here.

[04:27] ---

How dare you make a fuss!

[04:30] ---

Qiuzhu, slap her with all your might.

[04:33] ---

Yes, mistress.

[04:51] ---

Still feeling smug?

[04:52] ---

How dare you bully Que'er!

[05:11] ---

What *is* that?!

[05:16] ---

Ch-Chief Taoist, help us.

[05:18] ---

Experience thousands of
calamities and prove my power!

[05:24] ---

Disperse!

[05:31] ---

Where did you spring from,
you infernal monk? Get out of here!

[05:34] ---

You are only a little demon.

[05:36] ---

Leave now, or you will perish here.

[05:40] ---

I will show you the power of a little demon!

[06:11] ---

I will leave this to you. I will
continue preparing the barrier.

[06:19] ---

*I've brought them some delicious
snacks. They'll be happy for sure!*

[06:24] ---

Aunt Su, do you have to keep following me?

[06:27] ---

His Highness asked me to serve
Your Highness at all times.

[06:49] ---

Officer Ghost is here!
Don't even think about escaping!

[07:01] ---

Damn! I will go all-out against you.

[07:34] ---

What are you doing in my Serenity Pavilion?

[07:38] ---

Oh, our sister has returned.

[07:41] ---

Why is it always you?

[07:43] ---

Sister, do you not realize there are
evil spirits in the Serenity Pavilion?

[07:48] ---

I personally invited the
Chief Taoist to exorcise them.

[07:51] ---

Where are these evil spirits?
I think you're the evil spirit here.

[07:54] ---

If you want to get rid of
evil spirits, exorcise yourself.

[07:56] ---

Get everyone out of my place right now!

[07:59] ---

You... You...

[08:10] ---

Sesame?

[08:12] ---

Mistress Yunxi...

[08:16] ---

Que'er?

[08:17] ---

Stand up!

[08:18] ---

My lady...

[08:28] ---

Did you do all this?

[08:34] ---

You are most welcome, sister.

[08:36] ---

It is my duty to take care of the
palace and manage the servants...

[08:45] ---

Oh my...

[08:48] ---

This girl?

[08:52] ---

How dare you hit me!

[08:54] ---

I *do* dare, and I'm gonna hit you
ten-thousand and eighty-six times.

[08:58] ---

You wench! What right do you have to hit me?

[09:04] ---

Because I am the princess,
and you are a concubine!

[09:28] ---

No!

[09:29] ---

The Chief Taoist's spell is complete.

[09:43] ---

Break!

[09:54] ---

I can't move?

[10:36] ---

Good, good. You have some ability.

[10:45] ---

Your Highness, Beauty Chu invited
the Chief Taoist to the Serenity Pavilion,

[10:48] ---

and I do not know what they are planning.

[10:51] ---

I worry about Her Highness.

[10:56] ---

Stupid Taoist.

[10:57] ---

Your barrier's toast.

[10:59] ---

Get out of here!

[11:02] ---

With a talent such as yours,
I would take you as my apprentice.

[11:06] ---

There is only one person I call Master,
so get that thought out of your head.

[11:19] ---

L-Let me go!

[11:21] ---

Today, you will come with me
even if you do not want to.

[11:29] ---

Who are you? Answer me!

[11:35] ---

It is a misunderstanding.

[11:37] ---

I invited Chief Taoist Meihai to exorcise
the evil spirits and keep the palace safe.

[11:42] ---

What happened between you and him?
Why was he taking you away?

[11:45] ---

He wants me to be his apprentice.

[11:49] ---

Hey, that hurts. What are you doing?

[11:52] ---

If any man other than me comes near you...

[11:56] ---

he must die!

[12:09] ---

Enough. This ends now.

[12:12] ---

We go.

[12:13] ---

Yes, master.

[12:28] ---

Que'er, your face...

[12:31] ---

I am all right.

[12:33] ---

The Serenity Pavilion
has always been haunted.

[12:35] ---

I simply wanted to exorcise all
the evil spirits from the palace.

[12:39] ---

Please forgive—

[12:43] ---

Out. All of you.

[12:46] ---

If anyone takes one step
toward the Serenity Pavilion...

[12:49] ---

I will kill them myself!

[12:51] ---

I-I am leaving now...

[12:54] ---

Hurry, hurry!

[13:01] ---

What do we do now, my lady?

[13:05] ---

I'll go to Grandpa Ginkgo
and ask him to heal you.

[13:09] ---

*That Mochi... He always goes
missing at the critical moment!*

[13:19] ---

My lady! I am healed!

[13:22] ---

They will be fine. Sesame still
needs some time to recover.

[13:28] ---

Thank you, Grandpa!

[13:29] ---

You are most welcome, most welcome.

[13:32] ---

Where did *you* go?! Sesame almost
got killed by that stinky Taoist!

[13:37] ---

Why are you going bananas?
I just took a little nap, that's all!

[13:44] ---

That's what happens.

[13:45] ---

What are you doing? Put me down!

[13:48] ---

I said, put me down!

[13:53] ---

I need to talk to you.

[13:54] ---

If you do not wish me to
spank you, then be quiet.

[14:03] ---

You... You... Whoa!

[14:07] ---

What are you doing?

[14:11] ---

If I had arrived any later,
that Taoist would have taken you away.

[14:16] ---

Y-You've gotta be kidding. As if I'd
let some stinky Taoist take me away...

[14:21] ---

Is he worried about me?

[14:26] ---

Listen, I will protect you.

[14:33] ---

I promise you...

[14:35] ---

I will never let something
like this happen ever again.

[14:39] ---

You are my princess,

[14:41] ---

and only I may bask in your beauty.

[14:43] ---

Aside from me, men are off-limits to you.

[14:44] ---

Your Highness!

[14:46] ---

Your Highness!

[14:47] ---

Que'er is here. Get up!

[14:50] ---

I do not care. It does not
matter if she sees us.

[14:53] ---

Get up!

[15:00] ---

His Highness has decided to rest. Let's go.

[15:03] ---

Come on, come on.

[15:05] ---

Where do I put this stuff?

[15:07] ---

Over here. Here.

[15:08] ---

Slow down and give it to me.

[15:10] ---

Mochi, why are you messing
around so early in the morning?

[15:14] ---

Qian Yunxi, why are you yelling
so early in the morning?

[15:22] ---

Come on, hurry up.

[15:24] ---

Your Highness, there are sixteen
swings left in the storeroom.

[15:27] ---

Bring them all and install
them for my princess.

[15:31] ---

But, Your Highness, there are not
enough trees in the Serenity Pavilion...

[15:36] ---

Then, plant more.

[15:38] ---

Pardon? But...

[15:39] ---

Oh, I know.

[15:41] ---

Dig up the tall trees in the
back garden and move them here.

[15:44] ---

Yes, Highness.

[15:48] ---

Stop them already.

[15:52] ---

Look, my lady!

[16:01] ---

What's all this about?

[16:04] ---

From today, I shall be living here.

[16:08] ---

The prince is coming to live here? Great!

[16:13] ---

Indeed. It seems so nice here.

[16:15] ---

I will reside in the Serenity
Pavilion with my dear wife.

[16:29] ---

How did your mission go?

[16:31] ---

My lord, I have discovered
the whereabouts of the ring.

[16:37] ---

Excellent work.

Revision #1

Created 2024-02-25 10:09:31 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 10:09:31 UTC by whimsee